

HEALTH AND VETERINARY CERTIFICATE
for export of breeding cattle from Romania to the Republic of Serbia
ВЕТЕРИНАРСКИ ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ
за извоз приплодних говеда из Румуније у Републику Србију
Број/Nr.

Country of Origin/ Земља порекла:
Competent authority/ Надлежни орган:
Issuing authority / Орган који издаје уверење:

A) Name and address of consignor / Назив и адреса пошиљаоца:

Name and address of exporter/ Назив и адреса извозника:

Establishment of origin:/ Објекат порекла:

Name and address of consignee / Назив и адреса примаоца:

Type and identification of means of transport/ Врста и рег.број транспортног средства:

B) Description of animals/ Опис животиња:

Breed: Паса:	Ear tag-no: Број ушне маркице:	Born on: Рођен:	Sex: Пол:
-----------------	-----------------------------------	--------------------	--------------

See enclosed list/ Сходно приложеном списку

I, the undersigned official veterinarian hereby certify for the breeding animals described above:
Ја, доле потписани званични ветеринар овим потврђујем да приплодне животиње описане горе:

1. The cattle were born in the country of origin.
Говеда су рођена у земљи порекла.
2. The animals to be exported are identified with official lifetime ear tags allowing to check the identity and the origin of the animals.
Животиње које се извозе обележене су званичним ушним маркицама које омогућавају контролу идентитета и порекла животиња.
3. The cattle has been kept by the last owner for at least three (3) months preceding shipment.
Говеда су најмање три (3) месеца пре отпреме била код последњег власника.
4. In the country of origin of the cattle there is no evidence of the following infectious diseases: cattle plague, contagious bovine pleuropneumonia, foot and mouth disease and vesicular stomatitis during the past twelve (12) months.
У земљи порекла говеда последњих 12 месеци није било следећих заразних болести: говеђе куге, заразне плеуропнеумоније говеда, слинавке и шапа и везикуларног стоматитиса.

5. The cattle origin from holdings, which are officially free from brucellosis, bovine tuberculosis and enzootic bovine leucosis and in which during the last twelve (12) months leptospirosis, trichomoniasis, vibriosis, IBR/IPV, Q fever and coital infections were not clinically present and officially notified.

Животиње потичу са газдинстава која су званично слободна од бруцелозе, туберкулозе и ензоотске леукозе говеда и на којима у последњих дванаест (12) месеци нису биле клинички присутне и званично потврдјене лептоспироза, трихомонијаза, вибриоза, ИБР/ИПВ, Q грозница и коиталне инфекције.

6. If the cattle originate from districts affected by dystomatosis then they have been treated thirty (30) days prior to shipping against this disease.

Ако говеда потичу из округа у којима је присутна метиљавост превентивно су третирана најмање тридесет (30) дана пре утовара.

7. Blood samples have been taken from each animal in the consignment and have been tested in an approved laboratory within thirty (30) days prior to shipping with negative results in respect of the following diseases:/ Узорци крви сваке животиње из пошиљке узети су и испитани у овлашћеној лабораторији најкасније тридесет (30) дана пре утовара и добијени су негативни резултати на следеће болести:

—Brucellosis/ бруцелозе

—Enzootic bovine leucosis/ ензоотске леукозе говеда

(¹)ог/или

the status of originating from an officially free district, region or country can be verified for:/ животиње потичу из округа, региона или државе са статусом званично слободним од:

—Brucellosis

бруцелозе

—Enzootic bovine leucosis

ензоотске леукозе говеда

Decision No _____

Одлука бр _____

Decision No _____

Одлука бр _____

8. The cattle have been tested within thirty (30) days prior to shipment for bovine tuberculosis with negative results by intracutaneous test / Животиње су најкасније тридесет (30) дана пре утовара прегледане на туберкулозу интрадермалним туберкулинским тестом и добијен је негативан резултат,

(¹)ог/ или

the status of originating from an officially free district, region or country can be verified. Decision No _____ животиње потичу из округа, региона или земље са статусом званично слободим од туберкулозе. Одлука бр _____

9. The animals have been vaccinated with an inactivated marker vaccine against IBR/IPV not less than one month and not more than six months before shipment

Животиње су вакцинисане инактивисаном маркер вакцином против IBR/IPV не мање од месец дана, а не више од 6 месеци пре отпремања

(¹)ог/ или they have been tested for IBR/IPV in an approved laboratory within thirty (30) days prior to shipping with negative results су испитане у одобреној лабораторији у оквиру тридесет (30) дана пре испорке на IBR/IPV са негативним резултатима

Note: Animals intended for Artificial Insemination Centres have to be tested for IBR/IPV with negativ results
Напомена: Животиње намењене за Центре за вештачко осемењавање морају бити испитане на ИБР /ИПВ са негативним резултатом

10. Concerning Bluetongue disease /У вези болести Плавог језика:

- A) ⁽¹⁾ Romania was free for the last 12 months from Bluetongue disease.
Румунија је последњих 12 месеци слободна од болести Плавог језика.
- ⁽¹⁾ The animals originate from holdings that were free from Bluetongue disease for the past 24 months.
Животиње потичу са газдинстава која су, последња 24 месеца слободна од болести Плавог језика.
- ⁽¹⁾or /или The animals have been kept until dispatch in a Bluetongue seasonally free zone during the seasonally vector-free period
Животиње су боравиле до испоруке у зони сезонски слободној од плавог језика током периода сезонски слободног од вектора
- ⁽¹⁾or /или The animals have been protected against attacks by vectors for a period of at least 14 days and were subjected during that period to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out at least 14 days following the date of commencement of the period of protection against attacks by vectors or the seasonally vector-free period.
Животиње су биле заштићене од напада вектора у периоду од најмање 14 дана и за време тог периода биле су подвргнуте тесту идентификације узрочника у складу са ОИЕ Приручником за копнене животиње, са негативним резултатом, спроведеним најмање 14 дана од дана када је започела заштита од вектора или од дана почетка сезоне слободне од вектора

Date and nature of test: _____
Датум и врста теста:

B) Data concerning vaccination of animals /Подаци у вези вакцинације животиња:

- ⁽¹⁾or /или Animals selected for export to Serbia, have not been vaccinated against Bluetongue disease.
Животиње изабране за извоз у Србију, нису вакцинисане против болести плавог језика.
- ⁽¹⁾or /или The animals originate from a herd vaccinated according to a vaccination programme adopted by the competent authority and the animals have been vaccinated against the serotype(s) present or likely to be present in an epidemiologically relevant geographical area of origin, the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme and the animals meet at least one of the following requirements:
Животиње потичу из стада вакцинисаних у складу са програмом вакцинације одобреним од стране надлежног органа и вакцинисана су против серотипа(ова) болести плавог језика, присутне или потенцијално присутне у датим географским подручјима из којих говеда потичу, инактивисаном вакцином, одобреном програмом вакцинације и налазе се још увек у периоду имунитета гарантованог упутством произвођача коришћене вакцине и испуњавају бар један од следећих услова:

- ⁽¹⁾or /или Animals have been vaccinated more than 60 days before the date of shipment;
Животиње су вакцинисане више од 60 дана пре датума транспорта

Date of vaccination, name of vaccine and serotype/s:
Датум вакцинације, назив вакцине и серотип(ови):

- ⁽¹⁾or /или they have been vaccinated with an inactivated vaccine before at least the number of days necessary for the onset of the immunity protection set in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme and were subjected to an agent identification test or PCR test according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out at least 14 days after the onset of the immunity protection set in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme

Вакцинисане су инаktivисаном вакцином пре најмање онолико дана колико је потребно према карактеристикама вакцине одобрене програмом вакцинације, како би се успоставила имунолошка заштита и била су подвргнута тесту изолације узрочника или ПЦР тесту у складу са ОИЕ Приручником за копнене животиње, са негативним резултатом, најмање 14 (четрнаест) дана после почетка имунолошке заштите одређене спецификацијама одобрене вакцине

Date of vaccination, name of vaccine and serotype/s:

Датум вакцинације, назив вакцине и серотип(ови):

Date and nature of test: _____

Датум и врста теста:

⁽¹⁾ог/или they were previously vaccinated and they have been re-vaccinated with an inactivated vaccine within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme

Она су претходно била вакцинисана и ревакцинисана су инаktivисаном вакцином током периода имунитета гарантованог у спецификацијама одобрене вакцине

Date of vaccination, name of vaccine and serotype/s:

Датум вакцинације, назив вакцине и серотип(ови):

C) Pregnant animals:/Стеоне животиње

⁽¹⁾ог/или Animals have been protected against attacks of Culicoides likely to be competent Bluetongue virus vector for a period of at least 28 days prior to artificial insemination; during that period they were subjected to the serological test for detect antibodies to the bluetongue virus group according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out at least 28 days following the date of entering the quarantine; during transport to the place of artificial insemination animals are protected from attack from Culicoides likely to be competent Bluetongue virus vector :

Животиње су заштићене од напада инсеката који су могући носиоци вируса плавог језика током периода од најмање 28 дана пре вештачког осемењавања; током овог периода она су била подвргнута серолошком тесту за антитела специфична за групу вируса носиоца болести плавог језика у складу са ОИЕ Приручником за копнене животиње, са негативним резултатом, барем 28 дана после њиховог увођења у карантин; она су заштићена од напада инсеката могућих носиоца вируса болести плавог језика током њиховог транспорта до места вештачког осемењавања.

Date and nature of test: _____

Датум и врста теста:

⁽¹⁾ог/или Animals have been protected against attacks of Culicoides likely to be competent Bluetongue virus vector for a period of at least 14 days prior to artificial insemination; during that period they were subjected to an agent identification test or PCR test according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out at least 14 days following the date of entering the quarantine; during transport to the place of artificial insemination animals are protected from attack from Culicoides likely to be competent Bluetongue virus vector :

Животиње су заштићене од напада инсеката који су могући носиоци вируса плавог језика током периода од најмање 14 дана пре вештачког осемењавања; током овог периода она су била подвргнута тесту изолације узрочника или ПЦР тесту у складу са ОИЕ Приручником за копнене животиње, са негативним резултатом, који је извршен барем 14 дана после њиховог увођења у карантин; она су заштићена од напада инсеката могућих носиоца вируса болести плавог језика током њиховог транспорта до места вештачког осемењавања.

Date and nature of test: _____
Датум и врста теста:

D) Transportation of animals /Транспорт животиња:

Means of transport in which animals are transported are treated with authorised insecticides and/or repellents after adequate cleansing and disinfection at the place of loading

Insecticide/repellent treatment with _____ (insert name of the product)
on _____ (insert date) at _____ (insert time)

Превозна средства у којима се животиње превозе су третирана применом одобреног инсектицида и/ или репелента после адекватног чишћења и дезинфекције у месту утовара.

Третман инсектицидом/репелентом _____ (назив производа)
дана _____ (датум) у _____ (време)

11. The fodder and litter sent with the consignment of cattle come from districts in which there has been no case of former List A OIE diseases that affect mammals and birds during the past three (3) months.

Храна за животиње и стеља за транспорт животиња потичу из округа у којима најмање три (3) месеца није било случајева болести сисара и птица са бивше Листе А ОИЕ-а .

12. The cattle originate from herds which are free from BSE for at least seven (7) years.

Говеда потичу из стада у којима није било случаја спонгиформне енцефалопатије говеда најмање седам (7) година .

13. The animals have not been fed with proteins originating from ruminants.

Животиње нису храњене протеинима који потичу од преживара.

14. The cattle were not suffering from or suspect of BSE.

Говеда нису оболела од говеђе спонгиформне енцефалопатије (БСЕ) и нема сумње на БСЕ.

15. The animals have been examined at loading and found healthy and not suspected of any of the infectious diseases transmissible by this species.

Животиње су при утовару прегледане и констатовано је да су здраве и да нема симптома заразних болести које та врста преноси или на коју се преносе.

16. Means of transport used for the cattle have been properly cleaned and disinfected prior to loading.

Превозно средство коришћено за транспорт говеда прописно је очишћено и дезинфиковано непосредно пре утовара.

17. The cattle on its way to the place of loading and during shipping have not passed through areas in Romania that are under veterinarian movement restrictions.

Говеда на путу до места утовара и за време испоруке нису транспортована кроз подручја Румуније под забраном кретања сходно ветеринарским прописима.

Done in / Састављеноon /дана.....

Official Stamp / Службени печат

Signature / Потпис

Official Veterinarian / Овлашћени ветеринар:

(Name, surname and office in printing / Име и презиме ветеринара и службе штампаним словима)

(1) Прецртати непотребно/Delete as appropriate

-Потпис и печат морају бити у боји различитој од боје штампаног текста.
The colour of the signature and stamp shall be different to that of the printing